

**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
11 January 2016
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации**Заключительные замечания по объединенным восьмому–
одиннадцатому периодическим докладам Словении***

1. Комитет рассмотрел объединенные восьмой–одиннадцатый периодические доклады Словении (CERD/C/SVN/8-11) на своих 2404-м и 2405-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2404 и 2405), состоявшихся 1 и 2 декабря 2015 года. На своем 2415-м заседании, состоявшемся 9 декабря 2015 года, он принял настоящие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует своевременное представление объединенных восьмого–одиннадцатого периодических докладов государства-участника, в которых содержатся ответы в связи с озабоченностями, высказанными Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (CERD/C/SVN/CO/6-7). Он также приветствует устное представление делегации государства-участника и тот факт, что в нем был принят во внимание перечень вопросов, подготовленный докладчиком по стране (CERD/C/SVN/Q/8-11). Комитет высоко оценивает состоявшийся открытый и конструктивный диалог с делегацией.

В. Позитивные меры

3. Комитет приветствует усилия государства-участника по изменению своего законодательства и принятию программ и административных мер с целью осуществления Конвенции, в том числе:

а) внесение в 2011 году поправки в Уголовный кодекс, которая предусматривает уголовную ответственность за подстрекательство через Интернет к ненависти, насилию и нетерпимости и конкретно охватывает подстрекательство к ненависти по признаку этнического происхождения;

б) инициативы в рамках Национальной программы мер в интересах рома на период 2010–2015 годов в целях повышения социального и культурного капитала; проекты по расширению доступа к образованию; и инициативы по расширению возможностей трудоустройства и доступа к услугам в области водоснабжения, санитарии и медицинского обслуживания;

с) разработку национальной программы мер в интересах рома на период 2016–2021 годов.

* Приняты Комитетом на его восемьдесят восьмой сессии (23 ноября – 11 декабря 2015 года).



С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Этнический состав населения

4. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия обновленной информации об этническом составе населения государства-участника и отмечает, что самые последние данные датированы 2002 годом. Он вновь выражает свою озабоченность по поводу того, что имеющиеся статистические данные не являются всеобъемлющими и не включают информацию о лицах, принадлежащих к отдельным группам меньшинств, в частности рома и меньшинствам из бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославия (см. CERD/C/SVN/CO/6-7, пункт 7). Комитет обеспокоен тем, что отсутствие дезаггегированных по этнической принадлежности данных может ограничивать эффективность выявления групп населения, подвергающихся прямой и косвенной дискриминации и тем самым препятствовать усилиям по определению надлежащей политики по обеспечению защиты таких групп на национальном, региональном и местном уровнях.

5. Ссылаясь на свои пересмотренные руководящие принципы представления докладов (см. CERD/C/2007/1, пункты 10–12), Комитет рекомендует государству-участнику диверсифицировать свою деятельность по сбору данных, используя различные показатели этнического разнообразия на основе сохранения анонимности и самоидентификации лиц и групп с уделением особого внимания рома и другим группам меньшинств из бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославия с целью формирования надлежащей эмпирической основы для стратегий по содействию равному осуществлению всеми прав, закрепленных в Конвенции, и мониторингу этого осуществления. Государству-участнику следует также обеспечить – в том числе путем принятия законодательных мер – сбор обновленной информации об использовании родных языков в качестве свидетельства этнических различий.

Дискриминация в отношении рома

6. Признавая меры, принятые в целях улучшения положения рома в государстве-участнике, включая осуществление Национальной программы мер в интересах рома на период 2010–2015 годов, Комитет в то же время по-прежнему обеспокоен продолжающейся маргинализацией и тяжелым социально-экономическим положением рома, которое еще больше усугубляется принятием мер жесткой экономии. Комитет также обеспокоен тем, что различие между «коренными» и «некоренными» рома может привести к тому, что некоренные рома окажутся в невыгодном положении в плане осуществления своих прав в соответствии с Конвенцией. В частности, Комитет обеспокоен тем, что:

а) несмотря на предпринимаемые инициативы по поощрению образования для детей из числа рома, охват представителей рома системой образования ниже, а показатель отсева из школ выше, особенно среди девочек, по сравнению с населением в целом;

б) рома по-прежнему не имеют доступа к достаточному жилью, особенно социальному жилью, что вынуждает их проживать в принадлежащих муниципалитетам сельскохозяйственных районах в социально изолированных местах (так называемых поселениях), и отсутствует инклюзивная и всеобъемлющая национальная политика в области социального жилья;

в) на представителях рома в непропорционально большей степени сказывается отсутствие положений, запрещающих принудительное выселение;

d) с общинами рома не проводятся достаточные консультации при принятии решений, касающихся территориального планирования и жилищного строительства;

e) среди рома широко распространена практика принудительных и ранних браков;

f) доступ рома к рынку труда и услугам в области здравоохранения по-прежнему ограничен. Непропорционально большое число рома имеют ограниченный доступ к чистой питьевой воде и надлежащим санитарно-гигиеническим средствам, что подвергает их здоровью серьезному риску (статьи 2, 4 и 5).

7. В свете общей рекомендации № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное осуществление, контроль и оценку национальной программы мер в интересах рома на период 2016–2021 годов. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить отсутствие дискриминации между коренными и некоренными рома в осуществлении их прав в соответствии с Конвенцией. Кроме того, государству-участнику следует:

a) продолжать принимать меры для обеспечения всех рома эффективным доступом к качественному образованию на всех уровнях;

b) обеспечить гарантии жилья для людей, проживающих в неофициальных поселениях;

c) принять все меры, включая законодательные меры, необходимые для гарантирования проведения выселений в соответствии с международными стандартами, и предоставлять средства правовой защиты и надлежащее альтернативное жилье лицам, затронутым мерами по выселению;

d) принять всеобъемлющую и инклюзивную жилищную политику с особым упором на общины рома, которая обеспечивала бы конструктивное участие рома в процессе территориального планирования;

e) повышать осведомленность об опасностях, связанных с ранними и принудительными браками, обеспечивать соблюдение их запрета в общинах рома и включить в свой следующий доклад подробную информацию о распространенности этой практики;

f) гарантировать эффективный доступ рома к государственным услугам, таким как электроснабжение и медицинское обслуживание, а также доступ на официальный рынок труда;

g) в срочном порядке активизировать усилия по предоставлению рома, особенно проживающим в поселениях, доступа к надлежащим средствам санитарии и безопасной питьевой воде.

Борьба с ненавистническими высказываниями и преступлениями

8. Отмечая поправки, внесенные в Уголовный кодекс в 2011 году, Комитет вместе с тем обеспокоен следующим:

a) ограниченной степенью фактического применения положений уголовного права, касающихся правонарушений, совершаемых по расовым мотивам, в частности правонарушений, совершаемых с использованием Интернета;

b) тем фактом, что расовые мотивы указаны в законодательстве в качестве отягчающего обстоятельства лишь в связи с таким преступлением, как убийство, а не в связи с другими преступлениями;

с) сообщениями об отсутствии ответных мер на использование расистских и ксенофобных высказываний со стороны политических деятелей и существовании организаций, поощряющих расовую ненависть и насилие;

д) отсутствием независимого органа по расследованию утверждений о злоупотреблениях со стороны полиции, в том числе о расовом профилировании (статьи 2 и 4).

9. В свете своей общей рекомендации № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка Комитет рекомендует государству-участнику:

а) укрепить меры реагирования со стороны своей системы уголовного правосудия в случаях насилия, совершаемого в результате ненавистнических высказываний и на расовой почве, путем обеспечения эффективного расследования и соответствующего уголовного преследования и наказания виновных, в том числе администраторов веб-сайтов, и путем активизации своих усилий по подготовке сотрудников полиции, прокуроров и судей по вопросам применения законов, касающихся преступлений на расовой почве;

б) внести изменения в свой Уголовный кодекс с целью конкретного признания расистских мотивов в качестве отягчающего обстоятельства в отношении всех преступлений и правонарушений;

с) принять кодекс поведения для членов парламента, в том числе положения, в которых подчеркивается важность недопущения и осуждения расистских и ксенофобных высказываний, и принять все необходимые меры по борьбе с такими высказываниями, в том числе посредством запрета организаций и деятельности, поощряющих ненависть и насилие на расовой почве;

д) создать новую систему, независимую от Министерства внутренних дел, для проведения расследований случаев незаконного поведения сотрудников полиции.

Участие меньшинств в общественной и политической жизни

10. Комитет по-прежнему обеспокоен отсутствием представительства меньшинств, помимо итальянского и венгерского меньшинств, в парламенте и региональных выборных органах. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что Совет по делам общины рома Республики Словения, который представляет интересы общины рома в государственных органах, не функционирует эффективным образом и что новые рома не представлены надлежащим образом на местном уровне, особенно в муниципальных советах (статья 5 с)).

11. В свете своей общей рекомендации № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и следуя своей предыдущей рекомендации (см. CERD/C/SVN/CO/6-7, пункт 12), Комитет рекомендует государству-участнику принять конкретные меры с целью обеспечить, чтобы все группы этнических меньшинств были надлежащим образом представлены в парламенте и региональных выборных органах. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить эффективное функционирование Совета по делам общины рома Республики Словения, в том числе путем пересмотра правил, касающихся его состава и функций, и обеспечить фактическое обеспечение представительства всех рома в муниципальных советах.

Лица, упоминаемые как «исключенные» и лица без гражданства

12. Комитет отмечает принятие в 2010 году закона, регулирующего статус постоянных жителей государств – преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославия, которые были удалены из реестра постоянных жителей Словении в 1992 году, – лица, упоминаемые как «исключенные». Комитет также отмечает принятие в 2013 году соответствующего закона, регулирующего компенсацию за ущерб, понесенный в результате исключения из реестра постоянных жителей. Вместе с тем он по-прежнему обеспокоен следующим:

а) в соответствии с законом 2010 года заявления о восстановлении статуса постоянного жителя могут подаваться лишь в течение трех лет с даты вступления закона в силу – 24 июля 2010 года. Соответственно, лишь ограниченное число подвергнувшихся исключению лиц подали заявления о восстановлении их статуса постоянного жителя. Значительное число имеющих на это право лиц, не подавших заявления, в том числе рома, проживающие за пределами территории государства-участника, были исключены из сферы действия положений данного закона;

б) все дети, родившиеся у исключенных лиц, находящихся за пределами территории государства-участника, де-юре не были охвачены действием закона 2010 года, поскольку они не входят в сферу его применения;

в) лишь ограниченное число людей смогли воспользоваться законом, регулирующим компенсацию за ущерб, понесенный в результате исключения из реестра постоянных жителей, поскольку его положения применяются только в отношении лиц, которые подали заявление о восстановлении статуса постоянного жителя до 24 июля 2013 года;

г) исключенные лица по-прежнему сталкиваются с трудностями в плане доступа к образованию, профессиональной подготовке и занятости;

д) процедуры определения безгражданства не соответствуют международным стандартам (статьи 2 и 5–7).

13. Комитет настоятельно призывает государство-участник:

а) **обеспечить, чтобы все исключенные лица имели возможность восстановить свой правовой статус без чрезмерных административных проблем путем бессрочного продления применимости закона, регулирующего статус постоянного жителя всех граждан государств – преемников бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославия, которые были удалены из реестра постоянных жителей Словении в 1992 году, и путем распространения информации об этой мере среди таких лиц, в настоящее время проживающих за пределами территории государства-участника;**

б) **распространить применимость закона на детей, родившихся от исключенных лиц за пределами территории государства-участника, и внести изменения в закон о гражданстве, предоставляющие возможность получения гражданства Словении всем детям, родившимся на территории государства-участника, если в противном случае они будут лицами без гражданства;**

в) **ускорить процесс полного и эффективного возмещения, включая реституцию, компенсацию и сатисфакцию, всем лицам, которые пострадали в результате исключения, в том числе членам семьи, родившимся за пределами территории государства-участника;**

d) обеспечить осуществление в полном объеме прав исключенных лиц в плане доступа к образованию, профессиональной подготовке и возможностям трудоустройства, уделяя особое внимание рома, которые подверглись исключению;

e) гарантировать принятие всех необходимых мер по выявлению и защите апатридов.

Мигранты, просители убежища и беженцы

14. Отмечая, что в последнее время на территорию государства-участника прибывало все большее число мигрантов, беженцев и просителей убежища, и им предоставлялись жилье и основные услуги, Комитет в то же время выражает обеспокоенность по поводу:

a) несоответствия определения беженцев во внутреннем законодательстве положениями Конвенции о статусе беженцев;

b) отсутствия в Законе о международной защите 2007 года конкретных положений, запрещающих принудительное возвращение;

c) отмены в 2013 году в соответствующих положениях Закона о международной защите права на воссоединение семьи;

d) отсутствия полного соблюдения международных стандартов в области защиты разлученных с родителями и несопровождаемых детей, ищущих убежища, в частности отсутствия процедур определения наилучших интересов и применения ограничительного подхода к оценке возраста;

e) незначительного числа проведенных расследований и вынесенных обвинительных приговоров в случаях торговли людьми и отсутствия надлежащих механизмов выявления, защиты и реабилитации жертв торговли людьми;

f) отсутствия свободного доступа к надлежащей медицинской помощи второго и третьего уровня и социального жилья для просителей убежища и беженцев (статьи 2 и 5–7).

15. В свете своей общей рекомендации № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан Комитет рекомендует государству-участнику:

a) внести поправки в Закон о международной защите, включив в него четкое и всеобъемлющее определение беженца в полном соответствии с Конвенцией о статусе беженцев;

b) обеспечить, чтобы законы, касающиеся выведения неграждан из-под юрисдикции государства-участника не являлись дискриминационными по своим намерениям или последствиям и не осуществлялись по признаку расы, этнического или национального происхождения и чтобы неграждане имели равный доступ к эффективным средствам правовой защиты от запросов о принудительном возвращении в ходе процедуры высылки;

c) включить в Закон о международной защите конкретную ссылку на право на воссоединение семьи и разработать систему, предусматривающую процедуру оспаривания неблагоприятных административных решений по этому вопросу;

d) защищать права разлученных с родителями и несопровождаемых детей, ищущих убежища, в полном соответствии с международными стандартами, в том числе посредством введения процедур определения наилучших интересов и принятия стандарта истолкования сомнений в пользу лица в случае сохраняющейся неуверенности при определении возраста;

е) выявлять, реабилитировать и защищать жертв торговли людьми, независимо от их этнической принадлежности и национальности и обеспечить судебное преследование виновных;

ф) принять все необходимые меры для обеспечения просителям убежища и беженцам эффективного и равного доступа к социальному жилью и бесплатным государственным услугам в области здравоохранения, включая медицинское обслуживание второго и третьего уровней, а также обеспечить, чтобы всем мигрантам, просителям убежища и беженцам предоставлялись надлежащие основные услуги и гуманитарная помощь в ходе следования транзитом через территорию государства-участника.

Национальные правозащитные учреждения

16. Отмечая большое число жалоб на расовую дискриминацию, полученных Уполномоченным по правам человека, Комитет выражает озабоченность отсутствием надлежащих ресурсов и гарантии сохранения должности защитника принципа равенства и отсутствием национального правозащитного учреждения, в задачи которого входило бы поощрение прав человека.

17. Комитет рекомендует государству-участнику учредить полностью независимое национальное правозащитное учреждение, в том числе выделив на него надлежащие финансовые средства и обеспечив его независимость в полном соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы).

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

18. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции о сокращении безгражданства и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

Последующая деятельность в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

19. Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в своей внутренней правовой системе принимать во внимание соответствующие части Дурбанской декларации и Программы действий, в частности в связи со статьями 2 и 7 Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику включить в его следующий периодический доклад информацию о планах действий и других мерах, принятых с целью осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

20. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила Международное десятилетие лиц африканского происхождения на 2015–2024 годы, и резолюции 69/16 Ассамблеи о программе деятельности по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и осуществить подходящую программу мер и директив. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий до-

клад точную информацию о конкретных мерах, принятых в этих рамках, с учетом общей рекомендации № 34 (2011) Комитета, касающейся расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

21. В связи с подготовкой следующего периодического Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, осуществляющими деятельность в области защиты прав человека, в частности с организациями по борьбе против расовой дискриминации.

Поправка к статье 8 Конвенции

22. Комитет вновь повторяет свою содержащуюся в предыдущих заключительных замечаниях рекомендацию государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

Распространение информации

23. Комитет рекомендует обеспечить, чтобы доклады государства-участника были доступными для широкой общественности в момент их представления и чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам также размещались на веб-сайте Министерства иностранных дел на государственном и, при необходимости, других широко используемых языках.

Последующие меры в связи с настоящими заключительными замечаниями

24. В соответствии со статьей 9 (1) Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о мерах, принятых в целях выполнения рекомендаций, содержащихся в пунктах 7 а), 9 с) и 22 выше.

Пункты, имеющие особое значение

25. Комитет хотел бы также обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, которые изложены в пунктах 7, 13 и 15 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о принятых мерах по выполнению этих рекомендаций.

Подготовка следующего периодического доклада

26. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные двенадцатый–четырнадцатый периодические доклады в одном документе к 6 июля 2019 года с учетом руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 21 200 слов для периодических докладов.